

# SG-117

## VERIFICATEUR PNEUMATIQUE

### NOTICE D'UTILISATION

#### VERIFICATEUR PNEUMATIQUE GANTS DIÉLECTRIQUES

Avant toute utilisation des gants isolants pour travaux sous tension, la norme EN-60903 recommande une vérification de l'état des gants par une inspection visuelle. Pour les gants basse tension, la norme préconise en outre un gonflage à l'air pour détecter d'éventuelles fuites d'air: le vérificateur pneumatique est l'équipement qui permet d'optimiser ce gonflage.

#### IMPORTANT

Le vérificateur pneumatique n'est uniquement utilisable que pour les gants basse tension:

Classe 00  
Classe 0

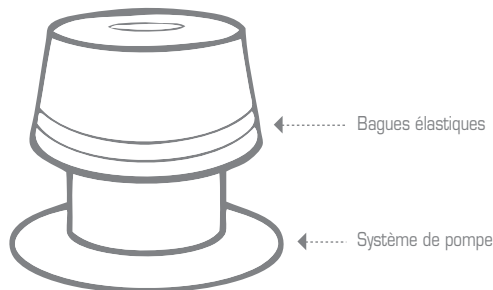
#### UTILISATION

1. Enlever les bagues élastiques de la partie fuselée et enfiler le gant.
2. Remettre les bagues dans les encoches prévues à cet effet afin de maintenir le gant serré lors du gonflage.
3. Actionner le système de pompe en appuyant sur la partie orange du vérificateur.

4. Une fois le gant gonflé, procéder à une inspection visuelle et le cas échéant:
  - Soit, plonger le gant dans l'eau pour détecter les fuites d'air.  
**Noter:** Sécher le gant avec soin comme défini dans la notice d'utilisation relative aux gants isolants.
  - Soit, exposer le gant à une lumière forte pour détecter par transparence les altérations éventuelles.

CETTE VERIFICATION DOIT SE FAIRE AVANT CHAQUE UTILISATION.

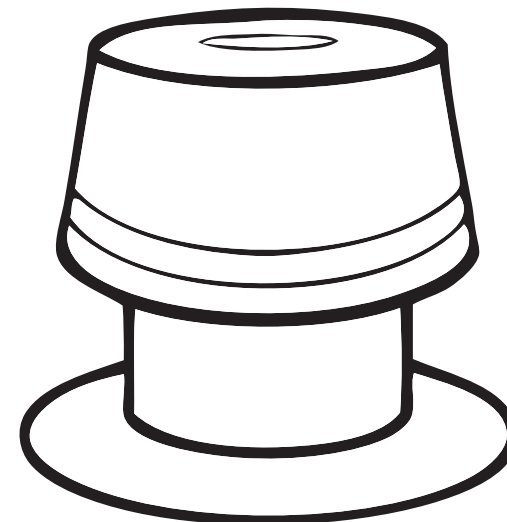
EN CAS DE DOUTE, NE PAS UTILISER LE GANT INCRIMINE ET RENVOYER LA PAIRE DANS SON EMBALLAGE D'ORIGINE POUR RETESTAGE ELECTRIQUE.



# sofamel

## SG-117

VERIFICADOR NEUMÁTICO  
PNEUMATICAL TESTER  
VERIFICATEUR PNEUMATIQUE



# sofamel

# SG-117

## VERIFICADOR NEUMÁTICO

### INSTRUCCIONES DE USO

#### VERIFICADOR NEUMÁTICO DE GUANTES DIELECTRICOS

Antes de cada uso de guantes aislantes para trabajos eléctricos, la norma EN-60903 recomienda una revisión de calidad de los guantes con una inspección visual. Para los guantes de bajo voltaje CLASE OO y O, la norma recomienda inflar los guantes para detectar alguna posible fuga de aire. El ensayador neumático es el equipo que permite una mejor inflación y mejor revisión.

#### IMPORTANTE

El verificador neumático sólo puede ser utilizado para guantes de baja tensión, es decir:

Clase OO  
Clase O

#### USO

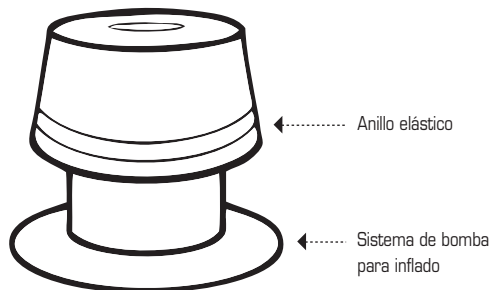
1. Quitar el anillo elástico de la parte superior de la tapa.
2. Poner los guantes en esta parte y colocar el anillo elástico para bloquear los guantes durante el inflado.
3. Apretar el sistema de bombeo (la parte roja) para inflar el guante.

4. Cuando el guante está inflado, proceder a realizar una inspección visual para un chequeo mejor:

- Sumergir los guantes en agua para detectar posibles fugas.  
**Nota:** Antes del uso, secar los guantes con cuidado tal y como se describe en la directiva de uso de los guantes aislantes.
- O bien, exponga los guantes a una luz fuerte y mire a través de la transparencia para detectar algún posible defecto de la superficie.

LA REVISIÓN SE DEBE HACER ANTES DE CADA USO.

EN CASO DE DUDA, NO USAR LOS GUANTES Y ENVIARLOS CON SU EMBALAJE ORIGINAL PARA UN ENSAYO ELÉCTRICO.



# SG-117

## PNEUMATICAL TESTER

### DIRECTION FOR USE

#### PNEUMATICAL TESTER DIELECTRIC GLOVES

Before each use of insulating gloves for electrical works, the EN-60903 standard recommends a quality checking of the gloves by a visual inspection. Overmore for the low voltage gloves, the standard advises to inflate gloves to detect any possible air leaks: the pneumatical tester is the equipment which permit a better inflation, and then a better checking.

#### IMPORTANT

The pneumatical tester can be only used for the low tension gloves, that is to say:

Classe OO  
Classe O

#### USE

1. Take over the elastic rings from the tapering upper part.
2. Place the gloves to this part and replace the elastic rings in order to block the glove during the inflation.
3. Push the pump system (the orange part) to inflate the glove.

4. When the glove is inflated, proceed to the visual inspection. For a better checking:

- Either spring the glove in the water to detect air leaks.  
**Note:** Before the use, dry the glove with care as describe in the direction for use for the insulating gloves.
- Or, expose the gloves to strong light, and look at by transparency to detect any possible defect of the surface.

THIS CHECKING MUST BE DONE BEFORE EACH USE.

IN CASE OF DOUBT, DO NOT USE THE GLOVE CONCERNED AND SEND BACK THE PAIR IN HER ORIGINAL PACKING FOR ELECTRICAL RETESTING.

